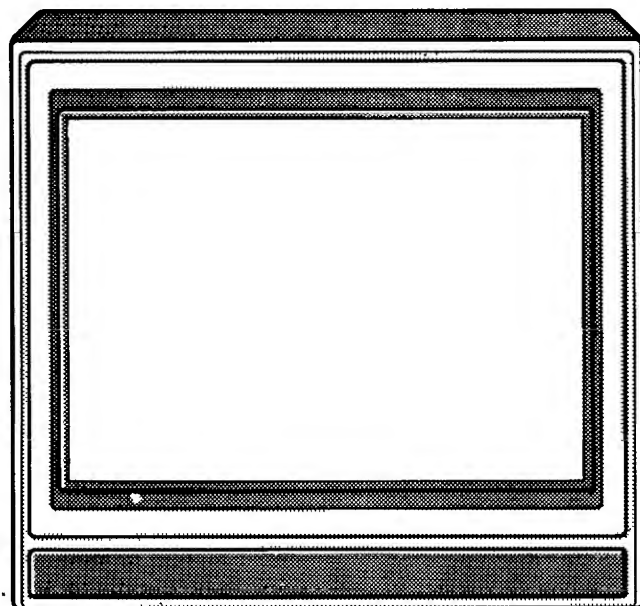




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



17CE1230
17CE1530

21CE1250
21CE1550

COLOUR TELEVISION

FARBFERNSEHER

TÉLÉVISEUR COULEUR

KLEURENTELEVISIE

TELEVISORE A COLORI

FARVEFJERNSYN

FARGE-TV

FÄRG-TV

VÄRITELEVISIO

Information for users in the UK

page 1

(Not applicable outside the UK)

Operating instructions

English

page 2-8

Bedienungsanleitung

Deutsch

Seite 9-15

Mode d'emploi

Français

page 16-22

Gebruiksaanwijzing

Nederlands

pagina 23-29

Istruzioni per l'uso

Italiano

pag. 30-36

Betjeningsvejledning

Dansk

side 37-43

Bruksanvisning

Norsk

side 44-50

Bruksanvisning

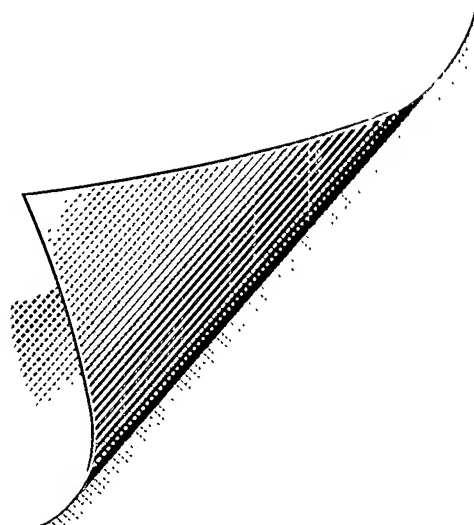
Svenska

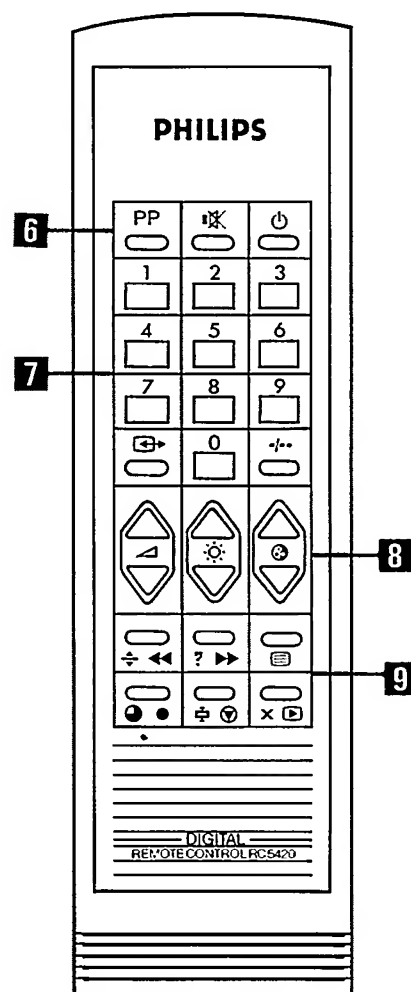
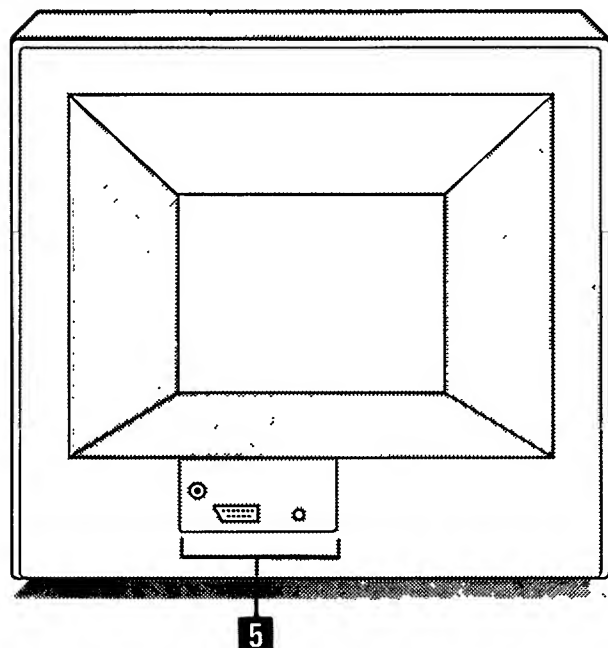
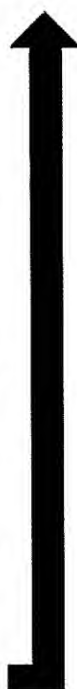
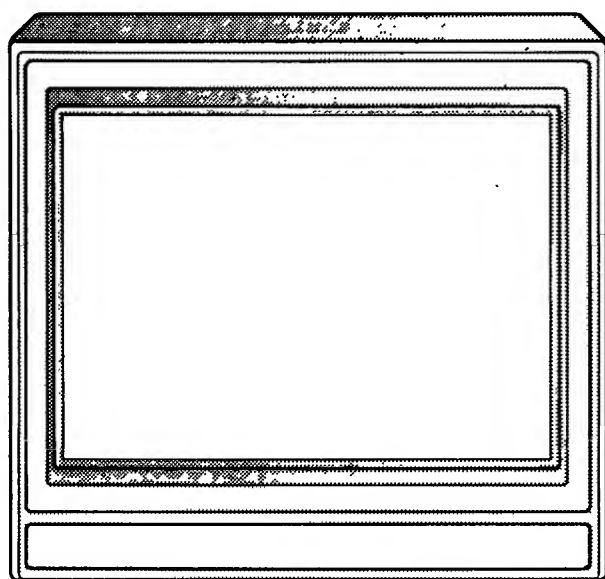
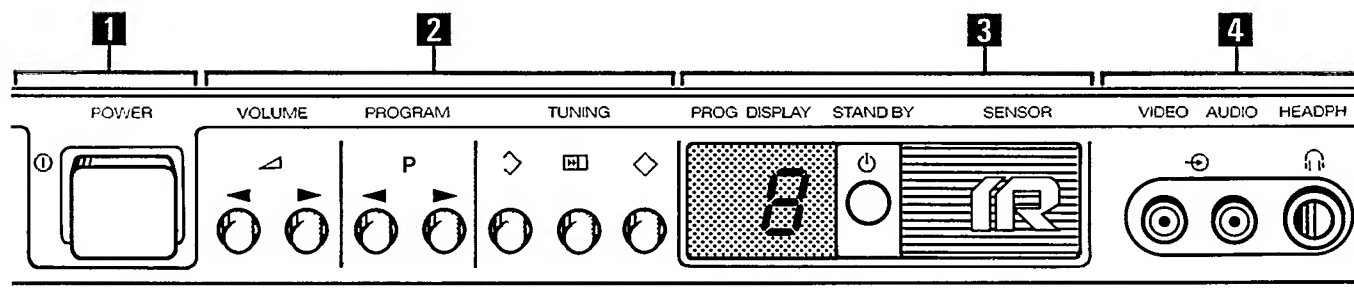
sidan 51-57

Käyttöohje

Suomi

sivu 58-64





Inledning

Den letteste måde at lære, hvorledes dette fjernsyn benyttes, er at udføre de beskrevne betjeninger i den viste rækkefølge.



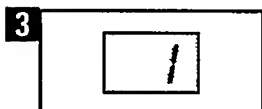
På indersiden af omslaget vil du finde en folde-ud-side, med tegninger af fjernsynet og fjernbetjeningen. Nummeret på tegningerne svarer til nummeret i tekst og illustration (f.eks. 1).

Dette giver dig mulighed for at finde knapperne let og/eller kontrollerne på fjernsynet og fjernbetjeningskontrollen.

Fjernsynet vil normalt blive opstillet af din radioforhandler. Hvis dette er tilfældet, fortsæt til afsnittet 'Betjening af Fjernsynet'.

Vigtigt!

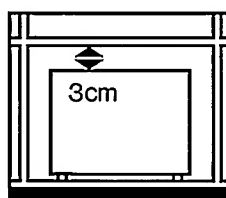
De følgende vendinger bruges i forbindelse med fjernsynet:



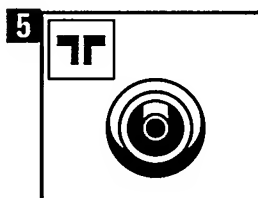
Programnumre:

Disse er de numre, du vælger for den station, du har indstillet på. F. eks. lagrer du den station, du ser oftest på under programnummer 1, o.s.v.

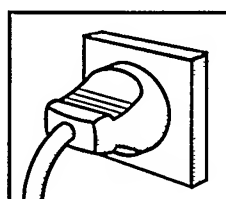
Opstilling



Ved opstilling (indbygning) af fjernsynet, skal der være fri ventilation omkring fjernsynet på mindst 3 cm.



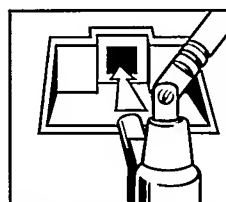
● Tilslut antennen til antennebøsning \square (bagklædningen på fjernsynet).



● Tilslut fjernsynet til lysnettet. Lysnetsspændingen skal være i overensstemmelse med spændingen, som indikeres på typeskiltet på bagbeklædningen af fjernsynet. Hvis lysnetsspændingen er anderledes; opsig din radioforhandler.

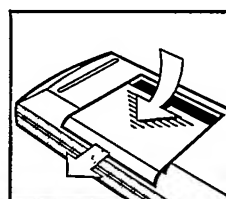
Teleskopantenne

Vigtigt! Dette vedrører kun fjernsyn udstyret med teleskopantenne.

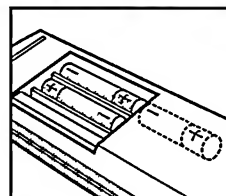


- Sæt antennen fast på bagbeklædningen.
- Tilslut antennestikket til indgang \square .
- Træk antennen ud og ret den ind efter senderen.

Fjernbetjeningskontrol



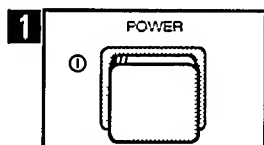
● Åben låget på bagsiden af fjernbetjeningsenheden ved at skubbe det i pilens retning.



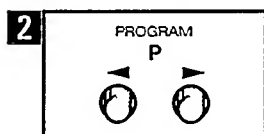
● Isæt de tre batterier i batteriholderen som vist.

Justeringer

Tænd/sluk



- For at tænde: Aktiver knap . Et programnummer vil fremkomme i vinduet.



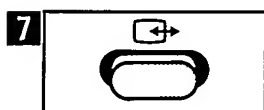
Hvis lysdioden lyser op, kan du tænde for fjernsynet ved at aktivere knap eller .

- For alt slukke: Aktiver knap igen.

TV/Ekstern funktion

Når man vælger TV-stationer, skal fjernsynet være i TV-funktion.

Indikationen EXTERNAL (E1 eller E2) skal ikke lyse op.

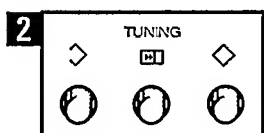


- Om nødvendigt aktiveres knap .

Den externe funktion benyttes til udstyr, som er tilsluttet til Euroconnectoren eller Audio/Video indgangene.

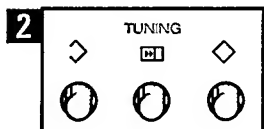
Opsøgning og lagring af TV stationer i hukommelsen.

For lagring af TV-stationer udføres betjeningerne , , , og i rækkefølge.



Åbning af hukommelsen.

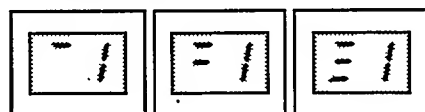
- Aktiver knap . Et programnummer begynder at blinke i vinduet.



Indstilling på stationer.

- Aktiver knap og slip med det samme.

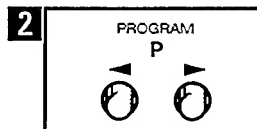
1, 2 eller 3 bjælker fremkommer i vinduet for at vise på hvilket bånd stationer bliver opsøgt.



1 bar = VHF bånd I
2 bars = VHF bånd III
3 bars = UHF.

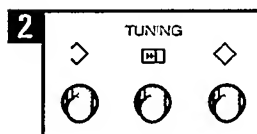
Samtidig vil tallene 1 til 8 (markerer begyndelse og slutning på båndet) indikere, hvor man afsøger båndet.

Når en station fremkommer på skærmen, vil det samme nummer som i begynde at blinke igen. Dårligt billede? Ikke den rigtige station? Fortsæt opsøgningen ved at aktivere knap igen kortvarigt.



Valg af programnummer på en TV-station

- Du kan vælge det ønskede programnummer ved aktivering af knap for at tælle tilbage eller for at tælle frem.



Lagring af TV-station i hukommelsen

- Aktiver knap . Tallet stopper med at blinke i vinduet. Den TV-station, du har fundet, er nu lagret i hukommelsen under det programnummer, der er valgt.

Opsøgning og lagring af andre TV-stationer

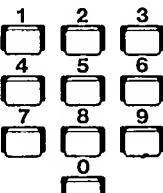
For opsøgning og lagring af andre stationer gentages betjeningerne , , and .

Denne metode kan benyttes til lagring i hukommelsen af alle de stationer, du kan modtage, under de programnumre, du vælger, op til 40 programnumre. Hvis du tilslutter en videobåndoptager til antennebøsningen , kan du lagre gengivelse af videobåndoptagerens signal under ethvert programnummer.

Betjening af fjernsynet

Valg af det ønskede programnummer.


7



Programnumre med et eller to cifre kan vælges ved hjælp af cifferknapperne 0 til 9.

- Vælg det ønskede programnummer ved hjælp af cifferknapperne.

7




- Aktiver knap --- for programnumre som indeholder 2 cifre. Derefter vælges det ønskede programnummer ved hjælp af cifferknapperne.

Bemærk: Du kan vende tilbage til programnumre med ét ciffer ved aktivering af knap --- igen.

Justering af billede og lyd


Billede- og lydindstillinger kan ændres ved aktivering af følgende knapper:

8




Lydstyrke ▲

8



Lysstyrke ☀

8

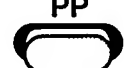


Farvemætning ●

Grøn knap

(Indstilling til personlig smag af billede og lyd).

6

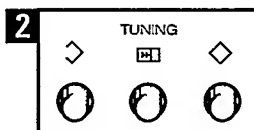


- Ændring af billede- og lydindstillinger kan annulleres ved aktivering af den grønne knap.

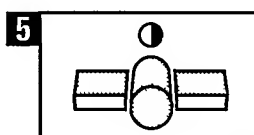
Indstilling af billede og lyd efter personlig smag

Billede og lyd er allerede indstillet fra fabrikken efter en gennemsnits-standard. Det er dog muligt at indstille både billede og lyd efter din personlige smag og lagre disse indstillinger i hukommelsen.

- Juster billede og lyd efter din smag.
- Aktiver knap ◇.



Kontrast



- Du kan indstille kontrast (sort/hvid forhold) efter ønske ved hjælp af knap ① (bagbeklædningen på fjernsynet).

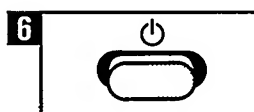
Fjernelse af lyden



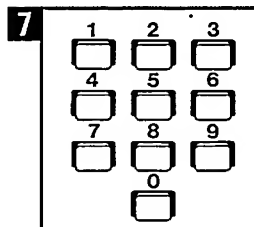
- Aktiver knap ■.
- For lyd igen, aktiver knap ■ igen.

Stand-by

(Afbrydelse af billede og lyd)



- Aktiver knap ⏻. Lysdioden ⏻ lyser op.

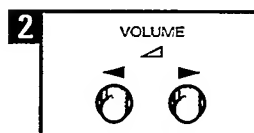


- Du kan tænde for fjernsynet igen ved aktivering af en cifferknap på fjernbetjeningskontrollen.

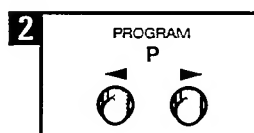
Bemærk: Du kan slukke helt for fjernsynet ved aktivering af knap ① (på fjernsynet).

Betjening af fjernsynet uden fjernbetjening

Følgende kontroller er på fjernsynet:



Plus ▲ og minus ▼ knapper for lydstyrke og



plus P▲ og minus ▼P knapper for programnummer-valg, med hvilke de vigtigste funktioner kan betjenes uden fjernbetjeningskontrollen.







Tekst-TV

Vigtigt! Dette vedrører kun fjernsyn udstyret med tekst TV.

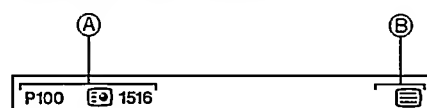
Generel beskrivelse af Tekst-TV

Hvis Tekst-TV bliver udsendt, vil det give dig en mængde informationer på Tekst-TV siderne.

Følgende knapper findes på fjernbetjeningskontrollen:

-  Tekst-TV eller tilbagegevenden til TV-programmer.
-  Afbrydelse af Tekst-TV.
-  Dobbelthøjde.
-  Stop af sideskift.
-  Tidkode/subkode.
-  Skjult information.
- 0..9 Knapper for sidevalg.

Generel information



Efter at Tekst-TV er aktiveret, vil der fremkomme en informationslinje øverst på skærmen.

Det følgende kan blive vist i denne informationslinje:

(A) = Nummeret på den side som vil komme eller som allerede er på skærmen (måske kombineret med tidkode/subkode eller med symbolet for stop af sideskift). Farven er normalt grøn, men når siden er fundet, bliver farven hvid.


(B) = Symbolet for Tekst-TV og afhængig af brugen, symbolet for dobbelt højde eller skjult information.

Betjening af Tekst-TV

Tænde/slukke Tekst-TV

- Vælg den ønskede TV-station.



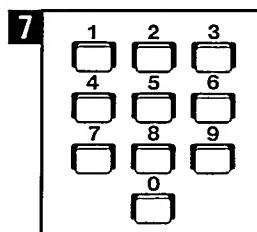
- For at tænde: Tryk knap . Side 100 (normalt oversigt) fremkommer nu på skærmen.

- For at slukke: Tryk knap  igen.

I den følgende beskrivelse af Tekst-TV funktionerne er det en forudsætning, at Tekst-TV er aktiveret.

Direkte sidevalg

Sidenummeret består altid af tre cifre (f.eks. 120).



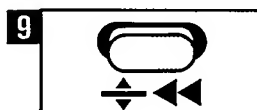
- vælg den ønskede side med ciffer-knapperne 0-9 på fjernbetjeningskontrollen. (Det valgte sidenummer kan nu ses i grønt på informationslinjen. Når det valgte sidenummer er fundet, vises dette sidenummer i hvidt.)


Bemærk 1: Ingen sidenumre starter med 0 eller 9. Hvis 0 eller 9 vælges som første ciffer, indikeres fejl med et P-.. i informationslinjen.


Bemærk 2: Hvis du har aktiveret en forkert cifferknap, fuldføres først en kombination af tre cifre, hvorefter det korrekte sidenummer vælges igen.

Bemærk 3: Hvis det valgte sidenummer fremvises i grønt, udsendes den valgte side ikke i øjeblikket.


Dobbelthøjde



- Tryk knap  for dobbelt højde i øverste halvdel af siden.

- Tryk knap  igen for dobbelt højde i nederste halvdel af siden.


- Tryk knap  igen for normal højde.

Når dobbelt højde benyttes, vil symbolet  fremkomme i informationslinjen.

Afbrydelse af Tekst-TV





- Tryk knap .


- For at vende tilbage til Tekst-TV, aktiveres knap  igen.

Stop sideskift

Hvis en side indeholder mere tekst, end der kan være på en Tekst-TV side, vil der ofte benyttes skiftende sider under samme sidenummer.



- Tryk knap . Symbolet  fremkommer i informationslinjen.

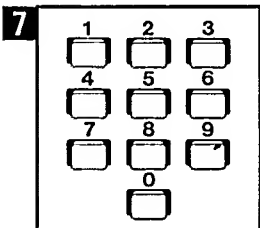
- For annullering af stop, trykkes knap  igen.

Tidkode/subkode

En tid- eller subkode kan tilføjes sidenumre, bestemt af Tekst-TV redaktionen.

Dette giver mulighed for:

- a. Fremkaldelse af en side på et bestemt tidspunkt (tidkode), eller
- b. Direkte valg af en af de skiftende sider (subkode).



a. Tidkode

- Vælg det ønskede sidenummer (f.eks. 123).



- Tryk knap ●.
- Vælg den ønskede tid (f.eks. 13.19). Informationslinien vil nu vise f.eks. P 123 ● 1319.

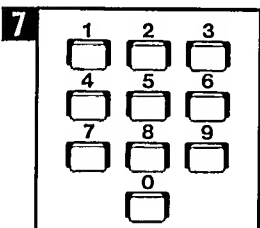
Bemærk: Hvis den valgte side ikke findes, kan du vende midlertidigt tilbage til TV-programmet.



- Tryk knap X. TV-programmet kommer tilbage på skærmen igen.

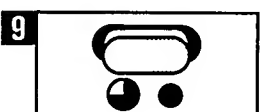
Bemærk: Så snart siden udsendes eller bliver fundet, vil det valgte sidenummer fremkomme i informationslinien.

- Tryk knap X igen. Siden fremkommer nu på skærmen.



b. Subkode

- Vælg det ønskede sidenummer (f.eks. 123).



- Tryk knap ●.
- Vælg den ønskede subkode (f.eks. 3). Informationslinien vil nu vise P123 ● 3.

Bemærk: Hvis den valgte side ikke findes, kan du vende midlertidigt tilbage til TV-programmet.



- Tryk knap X. TV-programmet vender tilbage på skærmen igen.

Bemærk: Så snart siden udsendes eller findes, vil det valgte sidenummer fremkomme i informationslinien.

- Tryk knap X igen. Siden fremkommer nu på skærmen.

Skjult information

Afhængig af sidens indhold, kan skjult information fremkaldes.

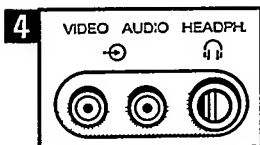



- Tryk knap ?. Den skjulte information fremkommer på skærmen.
- Tryk knap ?. Informationen forsvinder.

Tilslutnings-finesser

Hovedtelefon

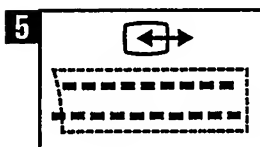
Front-panelet på fjernsynet.




En hovedtelefon med impedans mellem 8 og 1000 Ohm, med 6,3 mm Jack-stik kan tilsluttes bøsningen . De indbyggede højttalere afbrydes automatisk, når hovedtelefonen benyttes.

Euroconnector

(På begbeklædningen på fjernsynet).



Euroconnectoren er en multifunktionel tilslutningsbøsning for både audio og/eller CVBS eller RGB signaler. Se i betjeningsvejledningen for det udstyr, som skal tilsluttes.


For udstyret som tilsluttes til Euroconnectoren, kan det anbefales at slukke for fjernsynet kortvarigt ved hjælp af knap . Når der benyttes tilsluttet udstyr, skal du skifte til ekstern funktion.

Omskiftning kan være:


● Automatisk

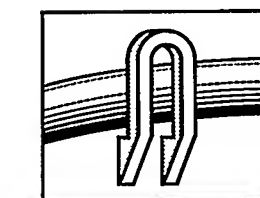
hvis det tilsluttede enhed er udstyret med skiftesignal for dette. Indikator E lyser op i vinduet.

● Ikke automatisk

hvis den tilsluttede enhed ikke er udstyret med skiftesignal. Du kan skifte ved at benytte knap  (Extern) på fjernbetjeningskontrollen. Indikator E lyser op i vinduet.

Afhængig af det tilsluttede udstyr, tilføres CVBS eller RGB signaler. Vælg tal 1 (for CVBS) eller tal 2 (for RGB) ved hjælp af cifferknapperne. Indikationen E1 eller E2 lyser op i vinduet.

● For at vende tilbage til TV-program, aktiver knap  igen.

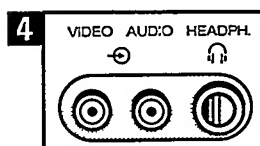


Bemærk:

Kablet til Euroconnectoren kan fastgøres på krogen på begbeklædningen af fjernsynet (ikke på alle modeller).

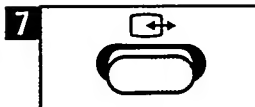
Video/Audio indgang


(Frontpanel på fjernsynet)




En hjemmecomputer med video (CVBS) udgang, eller gengivelse af videobåndoptager eller Laservision-afspiller o.s.v. kan tilsluttes til Video/Audio indgangs-bøsningerne. Til dette formål skal det udstyr, som skal tilsluttes, have CVBS signal (se betjeningsvejledningen for det tilsluttede udstyr).

Når man benytter det tilsluttede udstyr, skal du skifte til ekstern funktion.



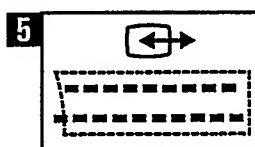
● Aktivér knap . Indikationen E fremkommer i vinduet. Derefter vælges tal 1 ved hjælp af ciffer-knapperne; indikationen E1 lyser op i vinduet.

● For at vende tilbage til TV-programmer aktiveres knap  igen.

Vigtigt

Bemærk: For at opnå et optimalt signal, anbefales det ikke at bruge Video/Audio bøsningerne og Euroconnectoren samtidigt.

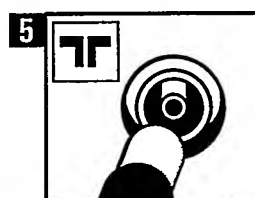
Specifikationer på Euroconnectoren




Ben



1 Audio udgang (tilsluttet til ben 3)	0,5 Vrms/ < 1 kOhm
2 Audio indgang (tilsluttet til ben 6)	0,5 Vrms/ > 10 kOhm
3 Audio udgang (tilsluttet til ben 1)	0,5 Vrms/ < 1 kOhm
4 Stel for audio	
5 Stel for indgang B	
6 Audio udgang (tilsluttet til ben 2)	0,5 Vrms/ > 10 kOhm
7 B indgang	0,7 Vpp/75 Ohm
8 Status indgang	0-2/10-12 V/ > 10 kOhm
9 Stel for indgang G	
10 Ingen forbindelse	
11 G indgang	0,7 Vpp/75 Ohm
12 Ikke tilsluttet	
13 Stel for R indgang	
14 Ikke tilsluttet	
15 R indgang	0,7 Vpp/75 Ohm
16 Fast blanking indgang	0-0,4/1-3 V/75 Ohm
17 Stel for CVBS	
18 Stel for fast blanking	
19 CVBS udgang	1 Vpp/75 Ohm
20 CVBS indgang	1 Vpp/75 Ohm
21 Screening stik	

Finesser for tilslutning til antennebøsning




En videobåndoptager, TV-kamera eller TV-spil o.s.v. kan tilsluttes til denne. For tilslutning af en videobåndoptager fortsættes på følgende måde:

I Tilslut TV-antennekablet til indgang  på videobåndoptageren.

II Tilslut det kabel som medleveres videobåndoptageren til indgangen  på videobåndoptageren og antenneindgangen  på fjernsynet.

Bemærk: Hvis fjernsynet og videobåndoptageren er udstyret med en Euroconnector, kan man vælge at foretage denne tilslutning samtidig for at opnå optimal billede- og lyd gengivelse.

III Indikationen E1 og E2 i vinduet må ikke lyse op. Aktiver knap  om nødvendigt. Derefter opsøges signalet fra videobåndoptageren for at få gengivelse af billede og lyd.

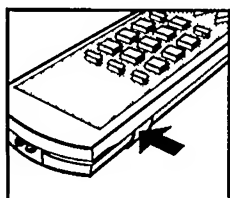
- Følg den samme indstillings-procedure som er beskrevet i 'Opsøgning og lagring af TV-stationer i hukommelsen'.

Bemærk: Læs i betjeningsvejledningen til videobåndoptageren hvorledes man genkender video-signalet.

- Video-signalet lagres i hukommelsen på et ledigt program-nummer som beskrevet i 'Opsøgning og lagring af TV-stationer i hukommelsen'.

Fjernbetjening af videobåndoptageren

(beregnet for de fleste Videobåndoptagere.)

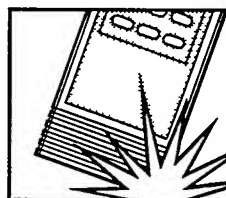


Den medfølgende fjernbetjening kan også anvendes til styring af en del funktioner på Philips videobåndoptagere. Så længe knappen på siden af fjernbetjeningskontrollen holdes inde, kan der gives kommandoer til videobåndoptageren.

Se i betjeningsvejledningen til videobåndoptageren for brug og funktion for symbolerne. Funktionerne for disse knapper korresponderer til knapperne på videobåndoptageren.

Generelt

- Hvis billede og lyd ikke giver det ønskede resultat, undersøges om der er tændt, signalet er tilsluttet og alle kontroller er indstillet korrekt.
- Hvis der ikke er lyd, undersøges om højttaleren er afbrudt med knap  på fjernbetjeningskontrollen.
- Hvis der fremkommer en bred hvid linie på skærmen, eller 'F' fremkommer i vinduet samtidig med et tal, skal fjernsynet slukkes, og du skal opsøge din radioforhandler.
- Bagbeklædningen på apparatet må kun fjernes af en tekniker.
- Apparatet kan rengøres med et fugtigt vaskeskin. Brug ikke rensemidler, som indeholder alkohol, sprit eller amoniak.
- For at få længst mulig levetid på din fjernbetjeningskontrol, anbefaler vi, at du behandler den med forsigtighed og undgår at tabe den.
- Hvis fjernsynet ikke reagerer på ordrer, som gives af fjernbetjeningskontrollen, er batterierne sandsynligvis udbrændte. Udskift dem. Det anbefales at benytte Philips Alkaline batterier, type LR03.



- (1) **IDENTITY CARD** This card refers to the guarantee which applies to this equipment. For further information consult your dealer.
- (2) **GERÄTE-KENNKARTE** Diese Karte wird für die Garantie dieses Gerätes benötigt. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Händler.
- (3) **CARTE D'IDENTIFICATION** Cette carte est nécessaire pour faire éventuellement valoir vos droits à la garantie sur cet appareil. Consultez notre revendeur à ce sujet.
- (4) **IDENTIFICATIEKAART** Deze kaart refereert aan de garantie op het gebruikte apparaat. Raadpleeg hiervoor uw handelaar.
- (5) **CARTA D'IDENTIFICAZIONE** Questa carta si riferisce alla garanzia di applicazione su questo apparecchio. Consultate il vostro rivenditore in merito.
- (6) **TARJETA DE IDENTIFICACION** Esta tarjeta hace alusión a la garantía que rige para este aparato. Al este fin consulte a su distribuidor.
- (7) **J.D. KORT** Dette kort refererer til den garanti som omhandler dette udstyr. Opsøg om nødvendigt hos forhandleren for yderligere information.
- (8) **IDENTIFIKATIONSJONSKORT** Dette kort refererer til garantisystemet for dette apparat. Forhandleren kan give Dem yderligere information.
- (9) **IDENTIFIERINGSKORT** Detta kort hänvisar till den garanti som gäller för denna apparat. Kontakta Din handlare för ytterligare information.
- (10) **TUNNISTUSKORTTI** Tämä kortti liittyy liitteeseen takuuseen. Tarkemmat tiedot saat ja esinnyksell.
- (11) **CARTÃO DE IDENTIFICAÇÃO** Este cartão refere-se ao garantia do para este equipamento. Consulte o seu fornecedor para mais informações.

PHILIPS

